

Art. 5. Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 27 april 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Onderwijs,

**D. COENS**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

**Ph. MAYSTADT**

De Minister van Onderwijs,

**A. BERTOUILLE**

**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN**

N. 84 — 1146

18 APRIL 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 september 1967 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, inzonderheid op de artikelen 6 en 7;

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 september 1967 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, inzonderheid op artikel 62, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 maart 1976 en 30 juni 1981;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Posten, Telegrafie en Telefonie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 62, § 3, van het koninklijk besluit van 9 september 1967 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 maart 1976 en 30 juni 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

\* § 3.1. In afwijking van artikel 36 mag het gecombineerd vervoer met in een der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ingeschreven motorvoertuigen worden verricht zonder bijzondere vergunning voor internationaal vervoer, voor zover die voertuigen beantwoorden aan de door de reglementering van het land van inschrijving gestelde voorwaarden om zulk vervoer te verrichten. Dezelfde afwijking wordt toegestaan voor de in andere landen ingeschreven voertuigen, onder dezelfde voorwaarden, maar voor zover aldaar het voordeel van wederkerigheid wordt verleend. Bovendien dient de verzending per spoor te gebeuren vanaf het geschikte station van inlading dat het dichtst bij de laadplaats van de goederen is gelegen tot aan het geschikte station van uitlading, dat het dichtst bij de losplaats ervan is gelegen.

Bij het vervoer over de binnenwateren, mag het begin- of het eindvervoer over de weg, een afstand van ten hoogste 50 km hemelsbreed gemeten vanaf de rivierhaven van inlading of van uitlading niet overschrijden.

Art. 5. Nos Ministres de l'Education nationale sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 27 avril 1984.

**BAUDOIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Education nationale,

**D. COENS**

Le Ministre de la Politique scientifique,

**Ph. MAYSTADT**

Le Ministre de l'Education nationale,

**A. BERTOUILLE**

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS**

F. 84 — 1146

18 AVRIL 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 septembre 1967 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles

**BAUDOIN**, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1er août 1960 relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, notamment les articles 6 et 7;

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable;

Vu l'arrêté royal du 9 septembre 1967 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, notamment l'article 62, modifié par les arrêtés royaux du 1er mars 1976 et du 30 juin 1981;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 62, § 3, de l'arrêté royal du 9 septembre 1967 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, modifié par les arrêtés royaux du 1er mars 1976 et du 30 juin 1981, est remplacé par la disposition suivante :

\* § 3.1. Par dérogation à l'article 36, les transports combinés peuvent être effectués par des véhicules immatriculés dans un des Etats membres de la Communauté économique européenne sans autorisation spéciale de transport international pour autant qu'ils répondent aux conditions fixées par la réglementation du pays d'immatriculation pour effectuer de tels transports. La même dérogation est accordée aux véhicules immatriculés dans d'autres pays, aux mêmes conditions, mais pour autant que le bénéfice de la réciprocité y soit accordé. De plus, l'envoi par chemin de fer doit s'effectuer depuis la gare d'embarquement appropriée la plus proche du point de chargement des marchandises, jusqu'à la gare de débarquement appropriée la plus proche du point de leur déchargement.

Pour le transport par voie navigable, les trajets initiaux ou terminaux qui s'effectuent par la route ne peuvent excéder 50 km, mesurés à vol d'oiseau, du port fluvial d'embarquement ou de débarquement.

§ 3.2. Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan onder :

a) « Gecombineerd vervoer », het goederenvervoer over de weg, waarbij de vrachtwagen, de aanhangwagen, de oplegger (met of zonder trekker), de afneembare laadbak en de container van 20 voet en meer per spoor worden verzonden, alsmede het vervoer van containers van 20 voet en meer over de binnenwateren, waarbij het begin- of het eindvervoer plaatsvindt over de weg.

b) « Afneembare laadbak », het voor de lading bestemde deel van een wegvoertuig dat van het voertuig kan worden afgenomen en hierop weer worden vastgemaakt.

§ 3.3. In geval van gecombineerd beroepsvervoer moet de vrachtbrief waarvan sprake in artikel 63 worden aangevuld met de opgave van de stations van in- en uitlading voor wat betreft het traject per spoor of van de rivierhavens van in- en uitlading voor wat betreft het traject over de binnenwateren.

Deze vermeldingen worden vorgebracht voordat het vervoer plaatsvindt en bevestigd door aanbrenging van de stempel van de spoor- of havenadministraties in de betrokken stations of rivierhavens, wanneer het gedeelte van het vervoer dat per spoor of over de binnenwateren wordt afgelegd, is beëindigd.

Bij grensoverschrijding over de weg, voorafgaand aan het spoorwegtraject of aan het traject over de binnenwateren, moet de vervoerondernemer met een passend document aantonen dat een plaats is gereserveerd voor het spoorwegvervoer van de trekker, vrachtwagen, aanhangwagen, oplegger of afneembare laadbak daarvan en van de container van 20 voet en meer, alsmede voor het vervoer over de binnenwateren van de container van 20 voet en meer.

Op vordering van de bevoegde ambtenaren en beampten moet het spoorwegvervoerdokument of het dokument inzake het vervoer over de binnenwateren, na beëindiging van het traject per spoor of over de binnenwateren door het gecombineerd vervoer, worden getoond.

§ 3.4. Wanneer een aanhangwagen of een oplegger, toebehorende aan een onderneming die voor eigen rekening gecombineerd vervoer verricht, op het eindtraject wordt gesleept door een trekker, toebehorende aan een onderneming die beroepsvervoer verricht, wordt dit vervoer vrijgesteld van de in het punt 3 bedoelde documenten, het moet echter vergezeld gaan van een ander document waaruit het per spoor of over de binnenwateren afgelegde traject blijkt ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 18 april 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 84 — 1147

9 MEI 1984. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 26 oktober 1977 betreffende de medeverantwoordelijkheidshewing in de sector melk en zuivelprodukten

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de verordening (E.E.G.) nr. 861/84 van de Raad van 13 maart 1984 tot wijziging van verordening (E.E.G.) nr. 1079/77 voor wat betreft de medeverantwoordelijkheidshewing in de sector melk en zuivelprodukten;

Gelet op de verordening (E.E.G.) nr. 1048/84 van de Commissie van 13 april 1984 tot wijziging van verordening (E.E.G.) nr. 1822/77 voor wat betreft de ining van de medeverantwoordelijkheidshewing in de sector melk en zuivelprodukten voor het melkspijjsjaar 1984-1985;

§ 3.2. Pour l'application du présent paragraphe, on entend par :

a) « Transport combiné », les transports routiers de marchandises pour lesquels le camion, la remorque, la semi-remorque (avec ou sans tracteur), la superstructure amovible et le conteneur de 20 pieds et plus sont acheminés par chemin de fer, ainsi que les transports de conteneurs de 20 pieds et plus acheminés par voie navigable dont les transports initiaux ou terminaux s'effectuent par la route.

b) « Superstructure amovible », la partie d'un véhicule routier destinée à recevoir le chargement qui peut être détachée du véhicule et y être réintégrée.

§ 3.3. En cas de transport combiné pour compte d'autrui, le document de transport dont mention à l'article 63 doit être complété par l'indication des gares d'embarquement et de débarquement relatives au parcours ferroviaire ou des ports fluviaux d'embarquement et de débarquement relatifs au parcours par voie navigable.

Ces mentions sont apposées avant l'exécution du transport et confirmées par l'apposition d'un cachet des administrations ferroviaires ou portuaires dans les gares ou ports fluviaux en question, lorsque la partie du transport qui est effectuée par chemin de fer ou par voie navigable est terminée.

En cas de franchissement de la frontière par la route, avant le parcours ferroviaire ou le parcours par voie navigable, le transporteur doit justifier, par un document approprié, qu'une place a été réservée pour le transport par chemin de fer du tracteur, du camion, de la remorque, de la semi-remorque ou des superstructures amovibles de ces derniers et du conteneur de 20 pieds et plus, ainsi que pour le transport par voie navigable du conteneur de 20 pieds et plus.

Sur réquisition des fonctionnaires et agents qualifiés, le document de transport ferroviaire ou relatif au transport par voie navigable doit être présenté après exécution par le transport combiné, du parcours par chemin de fer ou par voie navigable.

§ 3.4. Lorsqu'une remorque ou une semi-remorque, appartenant à une entreprise qui effectue des transports combinés pour compte propre, est tractée, sur le parcours terminal par un tracteur appartenant à une entreprise effectuant des transports pour compte d'autrui, le transport ainsi effectué est exonéré du document prévu au point 3 mais un autre document faisant la preuve du parcours effectué par chemin de fer ou par voie navigable doit être fourni ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 18 avril 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Postes,  
Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 84 — 1147

9 MAI 1984. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 octobre 1977 relatif à un prélèvement de coresponsabilité dans le secteur du lait et des produits laitiers

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu le règlement (C.E.E.) n° 861/84 du Conseil du 31 mars 1984 modifiant le règlement (C.E.E.) n° 1079/77 en ce qui concerne le prélèvement de coresponsabilité dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu le règlement (C.E.E.) n° 1048/84 de la Commission du 13 avril 1984 modifiant le règlement (C.E.E.) n° 1822/77 en ce qui concerne la perception du prélèvement de coresponsabilité pendant la campagne laitière 1984-1985;